Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!

Tamilisch
தமிழ்

NordSüd Verlag 2019

(Cover)	**Schau mal, meine Freunde!**	**இதோ பாருங்கள், என் நண்பர்களே!**
(U4-Text)	Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich? Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.	அன்னா தனது விலங்கு-நண்பர்களைப் பூங்காவில் பார்க்க விரும்புகின்றாள். அவர்கள் எங்கே ஒளிந்திருக்கிறார்கள்? தேடல்களை விரும்பும் சிறுவர்களுக்கான, அழகான விபரங்களடங்கிய மகிழ்ச்சியான ஒரு புத்தகம்.
(S. 2)	Anna will in den Park gehen. Wo ist der Rucksack? Wo ist die Jacke? Wo ist der Schuh?	அன்னா பூங்காவிற்குப் போக விரும்புகிறாள். முதுகுப் பை எங்கே? குளிரங்கி எங்கே? காலணி எங்கே?
(S. 4)	Anna hüpft zum Teich. Wer wartet dort auf sie?	அன்னா குளத்தை நோக்கிக் குதித்தோடுகிறாள். அவளுக்காக யார் அங்கே காத்திருப்பது?
(Klappe S. 5)	QUA-QUA! Guten Tag, liebe Entchen!	குவாக் - குவாக்! வணக்கம், வாத்துக் குஞ்சே!

(S. 6)	Anna läuft weiter. Wer ist da hinter den Büschen?	அன்னா அப்பால் நடந்து போகின்றாள். புதர்களுக்குப் பின்னால் இருப்பது யார்?
(Klappe S. 7)	WAU-WAU! Hallo, kleiner Hund!	வவ் - வவ்? வணக்கம் நாய்க்குட்டி!
(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	அன்னா படலைக்கு அருகே நிலத்திலே ஒரு பொந்தைக் காண்கின்றாள். அங்கே யார் வசிக்கிறார்?
(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	பீப் - பீப்! கூக் கூ, எலிக்குஞ்சே!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	அன்னா சருகுக் குவியலை நோக்கிச் செல்கின்றாள். அதற்குள்ளிருந்து யார் சலசலப்பது?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	ஷ்..நுவ் ஷ் நுவ்! வணக்கம், முள்ளம்பன்றிக் குட்டி!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	அன்னா மரத்திலே எதையோ கேட்கிறாள். யார் அங்கே சுற்றிச் சுற்றி சிறகடிப்பது?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	பீப் பீப்! வணக்கம், சிட்டுக்குருவிகளே!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer …	இப்பொழுது அன்னாவிற்குப் பசிக்கத் தொடங்கிவிட்டது. ஆனால்... அவளின் முதுகுப்பையினுள் எதுவும் இல்லையே....
(geschlossene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	அன்னா! அன்னா!

Übersetzung: Sugirtha Shanmuganathan

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM